

# HEROLD

Sierpień 2004

ISSN 1472-0242

Nr 110



GDAŃSK

*morze możliwości*



Temat numeru

## Wielkie święto handlu i kultury za nami

W tym roku Jarmark po raz pierwszy trwał trzy tygodnie.  
Było to wielkie święto handlu i kultury  
– dwóch dziedzin, z których zawsze słynął Gdańsk... str. 4-5

Gospodarka i turystyka

▶ Najpierw hala, później stadion

str. 7



[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

Przyjazny Urząd

▶ Nowe procedury on-line  
na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

str. 10-11

Informacje Rady Miasta

▶ Lipcowa sesja Rady Miasta Gdańska  
▶ Sesja dziecięcej Rady Miasta Gdańska

str. 12-13



# Co nowego na stronach

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)



Codziennie na naszej stronie pojawiają się nowe informacje. Oto dwie nowości, które pojawiły się w ostatnim czasie:

## Wirtualne panoramy Gdańska

Oprócz dotychczasowych 15, umieściliśmy nowych 18 panoram najpiękniejszych miejsc Gdańska. W drugiej turze znalazły się pano-

ramy m.in. takich miejsc jak: molo i plaża w Brzeźnie, Westerplatte, Park Oruński, Park Nadmorski, most wantowy. Wirtualna panorama jest to aplikacja komputerowa umożliwiająca oglądanie sfilmowanego obiektu czy miejsca w płaszczyźnie poziomej 360° i pionowej 180°, obraz można przybliżyć i oddalać.

## Mapa i opis znakowanych szlaków turystyki pieszej

W granicach Gdańska znajduje się w całości lub w znaczącej części 6 znakowanych szlaków turystyki pieszej PTTK. Na stronie znajdują Państwo szczegółową mapę i opisy szlaków oraz zdjęcia najciekawszych obiektów znajdujących się na trasach wędrówek.

## LICZBA MIESIĄCA

**173.735** – tyle wizyt odnotowała strona [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) w lipcu br., a liczba wszystkich odwiedzonych stron w lipcu wyniosła **ponad 1,8 mln**. Jest to rekordowy wynik w dotychczasowej działalności naszej strony.

## Portal internetowy Gdańska najlepszy w Polsce

Z dumą i radością informujemy, że serwis internetowy miasta [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) został laureatem prestiżowej nagrody Złotej@ 2004 dla najlepszej samorządowej strony internetowej w Polsce. Do konkursu zgłosiło się 160 gmin, miast i powiatów.

Złotą „małpę” przyznaje od sześciu lat Stowarzyszenie „Miasta w Internecie”. Nagroda uznawana jest za **najbardziej prestiżowe**

i cenione wyróżnienie dla portali samorządowych.

W ocenie serwisów internetowych przez Jury były brane pod uwagę następujące czynniki: **dostępność, aktualność i przyjazność serwisu dla użytkowników, kompleksowość zasobów informacyjnych oraz integracja z systemami informatycznymi urzędu**. Premiiwane były ponadto serwisy umożliwiające świadczenie usług publicznych on-line lub zwiększające znacząco interaktywność kontaktu mieszkańca z urzędem.

Kolejnym potwierdzeniem wysokiej oceny naszej strony jest raport



z badań pt. „Rozwój eGovernment w Polsce” przeprowadzonych na zlecenie Komisji Europejskiej. **Strona Gdańska została uznana za najlepiej realizującą usługi publiczne za pośrednictwem Internetu w Polsce.**

Była to trzecia edycja badań poświęconych rozwojowi e-usług publicznych w Polsce. Projekt badawczy objął analizę kilkuset stron internetowych krajowej administracji publicznej.

Naszą stronę doceniono za wszechstronność, możliwość załatwienia wielu spraw poprzez formularze on-line, wielojęzyczność, estetykę, szybkość i zawartość informacyjną.

Raport został przygotowany przy współpracy Ministerstwa Nauki i Informatyzacji przez **największą w Europie i jedną z największych na świecie firmę konsultingową Capgemini**.

Więcej informacji na [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

## Ważne procedury i informacje dostępne na [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

Od drugiej dekady sierpnia na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) możliwe jest korzystanie z kolejnych procedur on-line (więcej na str. 10). Tym samym portal Gdańska lokuje się w czołówce stron internetowych, oferujących ułatwienia w załatwianiu tą drogą spraw urzędowych. Do chwili obecnej możliwe jest wszczęcie procedur

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

w 24 sprawach, w tym w tak istotnych jak: decyzja o wykreśleniu wpisu z ewidencji działalności gospodarczej, zawiadomienie o imprezie artystycznej czy rejestracja bądź wyrejestrowanie samochodu. Poza tym na stronie internetowej Gdańska możliwe jest sprawdzenie statusu pisma, które zostało wysłane do Urzędu Miej-

skiego. Warto także przypomnieć, że zainteresowani mogą zapoznać się z 84 udostępnionymi miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego a planuje się sukcesywne powiększanie zasobu planów w internecie. W dziale Zagospodarowanie przestrzenne znajdziemy także mapę pokrycia miasta planami miejsco-

wymi, opis procedury sporządzania i uchwalania planów miejscowych, oraz informację o planach w toku sporządzania oraz o wyłożeniu do publicznego wglądu projektów planów.

Zapraszamy do korzystania z ułatwień oferowanych na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

# Spis treści

|                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| <p><b>str. 4-5</b></p>   |    | <p><b>Temat numeru</b></p> <p><b>Wielkie święto handlu i kultury za nami</b><br/>         W tym roku Jarmark po raz pierwszy trwał trzy tygodnie. Było to wielkie święto handlu i kultury – dwóch dziedzin, z których zawsze słynął Gdańsk...</p> <p><b>Lato na gdańskich plażach</b></p> |
| <p><b>str. 6-7</b></p>   |    | <p><b>Gospodarka i turystyka</b></p> <p><b>Najpierw hala, później stadion</b><br/> <b>Rekonstrukcja ulicy Św. Ducha</b></p>   |
| <p><b>str. 8-9</b></p>   |   | <p><b>Kultura</b></p> <p><b>Wystawa Gdańsk dla Rzeczypospolitej</b><br/> <b>Sobieszewska „Wyspa Skarbów”</b><br/> <b>„FETA” po raz ósmy w Gdańsku</b></p>   |
| <p><b>str. 10-11</b></p> |  | <p><b>Przyjazny Urząd</b></p> <p><b>Nowe procedury on-line na stronie www.gdansk.pl</b><br/> <b>Udogodnienia w procedurze rejestracji pojazdów</b><br/> <b>Wymiana prawa jazdy – nie zapomnij!</b><br/> <b>Rozmowa z Sekretarzem Miasta Danutą Janczarek</b></p>                          |
| <p><b>str. 12-13</b></p> |  | <p><b>Informacje Rady Miasta</b></p> <p><b>Lipcowa sesja Rady Miasta Gdańska</b><br/> <b>Sesja dziecięcej Rady Miasta Gdańska</b><br/> <b>Gdańszczanka w Radzie Europy</b></p>  |
| <p><b>str. 14</b></p>    |  | <p><b>Magiczny Gdańsk</b></p> <p><b>Bezcenna rzeźba Madonny wróciła do Gdańska</b><br/> <b>Ratusz Starego Miasta i Kaplica Królewska iluminowane</b><br/> <b>Konkurs</b></p>  |
| <p><b>str. 16</b></p>    |  | <p><b>Sport</b></p> <p><b>Ponad sto tysięcy złotych dla gdańskich sportowców</b><br/> <b>Powrót w rytmie Zorby</b><br/> <b>Gdańscy paraolimpijczycy wyjechali do Aten</b></p>   |

# Wielkie święto handlu i kultury za nami

W przedostatnią niedzielę sierpnia zakończył się kolejny Jarmark św. Dominika. Był on wyjątkowy pod wieloma względami. Wszystko zaczęło się w ostatnią sobotę lipca od uroczystej parady, która przeszła od Targu Węglowego na Długi Targ. W ten sposób rozpoczął się tegoroczny Jarmark św. Dominika, największa plenerowa impreza w Polsce.

W tym roku Jarmark po raz pierwszy trwał trzy tygodnie. Było to wielkie święto handlu i kultury – dwóch dziedzin, z których zawsze słynął Gdańsk. Po raz pierwszy od wielu lat w organizację Jarmarku włączyli się też gdańscy dominikanie. Wyrazem ich udziału był I Morski Odpust św. Dominika. Poza tym jarmarkowi towarzyszyły tysiące atrakcji i wiele nowości.

Rower już za złotówkę można było zostawić aż do drugiej w nocy na

pierwszym w Polsce strzeżonym parkingu rowerowym, zlokalizowanym pomiędzy Bramą Wyżynną a Katownią. Z kolei 50 groszy kosztowała przeprawa przez Motławę, gdzie kursował prom. Wszystko dlatego, że w tym roku stanowiska handlowe znalazły się także przy ulicy Szafarnia i Długich Ogrodach, czyli za kanałem.

*Samych kolekcjonerów było o ponad setkę więcej niż rok temu. Z kolei liczba wszystkich stoisk przekroczyła półtora tysiąca, wli-*



Fot. Kosycarz Foto Press



*czając w to tzw. stoiska jednodniowe – mówi Lech Parell, wiceprezes Międzynarodowych Targów Gdańskich.*

W organizację imprezy w tym roku włączyli się, po wielu latach przerwy, gdańscy dominikanie, którzy przygotowali I Morski Odpust św. Dominika. Odbył się on w niedzielę 8 sierpnia i zgromadził tysiące uczestników. Poza tym można było zwiedzić zakamarki kościoła św. Mikołaja i obejrzeć wyniki prac archeologicznych prowadzonych w jego pobliżu.

W trakcie jarmarku okazało się, że nie najlepszym pomysłem było zlokalizowanie karuzeli na Targu Rybnym, gdyż towarzyszący jej hałas zakłócał spokój okolicznych mieszkańców. Z kolei nie wszystkim przypadł do gustu pomysł przeniesienia jarmarku na ulicę Długie Ogrody. Mamy wszakże nadzieję, że w przyszłym roku tego typu incydentów nie będzie.

Prawie 3 miliony gości, którzy odwiedzili Gdańsk w ciągu trzech tygodni trwania jarmarku dowodzi, że gdańskie święto handlu i kultury na trwałe wpisało się w polski i europejski krajobraz.



Fot. Kosycarz Foto Press

## Prezydent Gdańska: W tym roku klucze do miasta oddalem aż na trzy tygodnie...

Jarmark św. Dominika, podobnie jak w latach minionych, był pod wieloma względami wyjątkowy. Po raz pierwszy władza nad miastem znalazła się aż na trzy tygodnie w rękach kupców, rzemieślników i artystów. To właśnie handlowcy zgodnie z kilkusetletnią tradycją rządili w tym czasie Gdańskiem. Jest to bez wątpienia oznaka dużego prestiżu, bowiem nasz jarmark to największa, po monachijskim OKTOBERFEST, impreza plenerowa w Europie. Na

uliczkach Głównego i Starego Miasta stanęło przeszło tysiąc stoisk handlowych, kolekcjonerskich, rzemieślniczych i gastronomicznych. Codziennie odwiedzało je od kilkudziesięciu do kilkuset tysięcy osób – przede wszystkim turystów, ale również gdańszczan i mieszkańców całej gdańskiej aglomeracji, także z Sopotu i Gdyni. Nikogo w Polsce nie trzeba było przekonywać jak wysokiej rangi wydarzeniem handlowym jest gdański jarmark. W zeszłym roku impreza przyciągnęła rekordową liczbę gości – prawie 2 mln osób. Właśnie wtedy największej zgłoszeń, które odebrały służby porządkowe w Gdańsku, dotyczyło zbyt dużej liczby ludzi w ścisłym centrum miasta. Pod tym względem w tym roku było podobnie,



Fot. Kosycarz Foto Press

z tą wszakże różnicą, że ilość gości zbliżyła się do 3 mln. Uważam to za dobry prognostyk na przyszłe lata – impreza przynosi wymierne korzyści mieszkańcom, turystom i same-

mu miastu. O wyjątkowej marce Jarmarku św. Dominika świadczy nagroda Polskiej Organizacji Turystycznej za najlepszy polski produkt turystyczny.

## ► Lato na gdańskich plażach

Tegoroczny lipiec niezbyt zachęcał do wizyt nad morzem, jednakże upalny sierpień aż z nadadkiem zrekompensował wcześniejsze chłody. Oblężenie przeżyły gdańskie plaże, w tym kąpieliska strzeżone.

Tego lata w Gdańsku można było korzystać z trzech kąpielisk strzeżonych: przy molo w Brzeźnie, na Stogach oraz w Sobieszewie. Plaże strzeżone otwarte były codziennie między 9.30 i 17.30. Na kąpieliskach wydzielone zostały brodziki dla dzieci.

łącznie na gdańskich plażach strzeżonych, których całkowita długość wynosi 1200 metrów, kąpiele słonecznych i wodnych zażywało w dni bezchmurne prawie 20 tysięcy plażowiczów. Ich bezpieczeństwa strzegło 45 ratowników oraz trzy osoby służby medycznej. Na każdej z plaż zorganizowano również trzyosobowy zespół szybkiego reagowania, który w momencie zgłoszenia o wypadku natychmiast wypływał

łodzią motorową w celu udzielenia pierwszej pomocy poszkodowanemu.

Kąpieliska strzeżone wyposażone były w pawilony dla ratowników, magazyny sprzętu ratowniczego, punkty medyczne z podstawowym sprzętem, lekami i artykułami sanitarnymi i sprzęt ratowniczy. Zorganizowano także stałą łączność radiową między plażami oraz Zintegrowanym Systemem Ratownictwa Wodnego (poprzez telefony komórkowe).



Fot. Kosycarz Foto Press

Każde kąpielisko wyposażone zostało w opłukiwacze z bieżącą słodką wodą dla potrzeb plażowiczów. Poza tym czynne były wypożyczalnie sprzętu plażowego tj. leżaków, parasoli i parawanów. Ustawiono nowe, estetyczne przebieralnie – sześć przy molo, dwie na Stogach i dwie w Sobieszewie oraz zjeżdżalnie wodne, poduszki powietrzne i zamki do skakania dla dzieci. Przygotowano boiska do gry w plażową piłkę siatkową oraz plażową piłkę nożną, na których odbyły się liczne turnieje, konkursy i gry.

### CZY WIESZ, ŻE...

- w tym roku Jarmark św. Dominika odwiedziło prawie 3 mln gości
- swoje miejsce znalazło tutaj 1100 stałych stoisk oraz od 300 do 500 jednodniowych
- swoje towary wystawiło ponad 1000 firm
- obszar zajęty przez stoiska to 6983 m<sup>2</sup>
- ponad 55% obszaru zajętego przez stoiska, było w rękach kolekcjonerów, artystów i rzemieślników
- najczęściej wystawców reprezentowało Gdańsk – ponad 500, ponad 300 było z Gdyni i ponad 70 z Łodzi
- przygotowano 1.500 godzin programu artystycznego, zaprezentowanego przez 3.500 wykonawców.

## Więcej pieniędzy na remonty lokali komunalnych

Zmiany w polityce mieszkaniowej planują władze Gdańska na wrzesień tego roku. Zgodnie z Wieloletnim Programem Gospodarowania Zasobem Mieszkaniowym w latach 2004 – 2008, przyjętym głosami gdańskich radnych w marcu, doszacowane zostaną stawki czynszu w mieszkaniach komunalnych. Regulacja ma zwiększyć dochody strukturalne miasta. Od ponad pół roku wpływy do miejskiej kasy stanowią także środki ze sprzedaży lokali komunalnych.

Doszacowanie i wyrównanie opłat czynszowych wynika z podstawowych potrzeb remontowych, które muszą przeprowadzić służby miejskie. Koszt koniecznych modernizacji to około 250 milionów złotych. Zgodnie z Wieloletnim Programem Gospodarowania Zasobem Mieszkaniowym Gdańska na potrzebne remonty i utrzymanie zasobu Miasto zamierza przeznaczać 15 milionów złotych rocznie oraz wpływy z doszacowania opłat czynszowych. Te po regulacji mają wynieść w okresie od września 2004, do września 2005 ponad 9 milionów złotych.

*Program zakłada wzrost miesięcznej stawki czynszu o 16% za 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej lokali mieszkalnych – mówi Dimitris Sku-*

*ras, dyrektor Wydziału Gospodarki Komunalnej Urzędu Miejskiego w Gdańsku. Wysokość inflacji złożonej z ostatnich 3 lat wynosi 10% (2001-I połowa 2004), czyli tegoroczne doszacowanie opłat czynszowych to wzrost nieznaczny, bowiem o zaledwie 6% w stosunku do ostatnich zmian czynszowych – tłumaczy urzędnik.*

Szacuje się, że czynsze wzrosną od 19 złotych do 33 złotych w zależności od stref. W Gdańsku istnieją na razie cztery takie strefy.

Poprawę dochodów Miasto osiąga także poprzez sprzedaż mieszkań komunalnych. Prezydent Gdańska pod koniec ubiegłego roku wprowadził nowe zasady nabycia lokali komunalnych, polegające na stosowaniu przy zakupie lokalu róż-

nego rodzaju bonifikat. Podstawowa bonifikata, przypomnijmy, wyniosła 90%. Oznacza to, że najemca może wykupić lokal komunalny za jedyne 10% całej wartości mieszkania. Od powyższej zasady stosowane są odstępstwa, stwarzające dodatkowe kryteria uprawniające do zwiększenia bonifikaty o kolejne 5 %.

*Porównując okres od stycznia do maja 2003 roku i analogiczny okres roku bieżącego, do kasy Miasta w roku 2004 wpłynęło ponad 1 milion złotych więcej z tytułu sprzedaży lokali komunalnych – podkreśla Tomasz Lechowicz, dyrektor Wydziału Skarbu. W tym czasie do sprzedaży zgłoszono ponad 1300 mieszkań. To dwa razy więcej niż rok wcześniej – dodaje.*

W najbliższych miesiącach władze Gdańska planują nowelizację uchwały o sprzedaży lokali komunalnych, która jeszcze bardziej ułatwi nabycie mieszkań najemcom. Należy zwrócić uwagę, że zakup mieszkania komunalnego wiąże się również z koniecznością nabycia przysługującej części gruntu, przynależnej do danego lokalu komunalnego.

(mt)

### Ilu najemców komunalnych?

W Gdańsku jest około 160 tysięcy mieszkań, o powierzchni użytkowej 8,6 miliona metrów kwadratowych, w których mieszka ponad 461 tysięcy osób. Lokali komunalnych jest około 37 tysięcy, mieszka w nich ponad 120 tysięcy osób. To właśnie tej ostatniej grupy lokali dotyczą założenia Wieloletniego Programu Gospodarowania Zasobem Mieszkaniowym Gdańska 2004-2008.

### Jak kupić lokal komunalny?

Podstawowa bonifikata, wynosi 90%. Oznacza to, że najemca może wykupić lokal komunalny za jedyne 10% całej wartości mieszkania. Zwiększenie bonifikaty o kolejne 5% następuje w przypadku zbycia lokalu na rzecz najemcy, posiadającego uprawnienia kombatanckie oraz na rzecz wdów i wdowców po kombatanckich (w sumie 95% bonifikaty).

Prezydent Gdańska przywrócił kombatanckom zniżkę, którą zabrał Sejm RP; ponadto rozszerzył uprawnienia na wdowy i wdowców po kombatanckich.

95% bonifikaty jest również możliwe, gdy: współnajemcy mieszkający w lokalach niesamodzielnych wspólnie wykupią takie mieszkanie, wówczas otrzymają prawo współwłasności; mieszkańcy dużych wspólnot (powyżej 7 lokali) postanowią kupić od miasta wszystkie mieszkania jednocześnie. Wniosek o wykup lokalu należy składać we właściwym dla miejsca zamieszkania BOM-ie i za pośrednictwem GZNK.

## Rekonstrukcja ulicy Św. Ducha

Drugi etap odbudowy Głównego Miasta rozpocznie się od rekonstrukcji pierzei ul. Św. Ducha, która obejmie 28 parcel. Prace ruszą po zakończeniu badań archeologicznych, które już się rozpoczęły i finansowane są ze środków Miasta. Projekty zabudowy ulicy wykonano w oparciu o archiwalne materiały ikonograficzne pochodzące ze zbiorów Archiwum Państwowego, Gdańskiej Biblioteki PAN, archiwum w Marburgu, akt policji budowlanej i zbiorów prywatnych.

*Ul. Św. Ducha wzięła swoją nazwę od znajdującego się na niej szpitala poświęconego Świętemu Duchowi. Istniał on od ok. 1333 r., ale już ok. 1342 r. został przeniesiony na ul. Grobla IV. Pierwsza wzmianka o ulicy pojawiła się w roku 1336, co pozwala zaliczyć ją do najstarszych ulic Głównego Miasta. W połowie XIV wieku pojawiły się przy ulicy „ławy mięsne”, które od 1516 r. przeniesiono do specjalnie wybudowanego budynku.*

(kp)



## Najpierw hala, później stadion

Już w 2007 roku na granicy Sopotu i Gdańska powstanie najnowocześniejsza w Polsce hala sportowa, z kolei w roku 2010 w Gdańsku – stadion w pełni spełniający normy UEFA, gotowy do przyjęcia najlepszych drużyn piłkarskich świata. Harmonogram prac związany z budową pierwszej inwestycji przedstawili prezydenci Sopotu i Gdańska, rozstrzygnięto także konkurs na projekt architektoniczny stadionu.

Hala będzie miała 7 poziomów i pomieści do 15 tysięcy osób (w zależności od rodzaju organizowanych imprez). Pozwoli to na przygotowanie i przeprowadzenie zawodów sportowych o skali Mistrzostw Świata i Europy, z wykorzystaniem istniejących obiektów sportowych na terenie województwa.

W hali będą mogli gościć reprezentanci ponad 40 dyscyplin sportowych, począwszy od koszykówki czy siatkówki, poprzez zawody lekkoatletyczne, hokej, łyżwiarstwo czy curling.

Nie zapomniano także o osobach niepełnosprawnych, które także będą mogły organizować zawody sportowe i w nich uczestniczyć.

Szacuje się, że w trakcie budowy znajdzie zatrudnienie ponad tysiąc osób, natomiast po zakończeniu inwestycji – około stu. Dane te do-



tyczą wyłącznie hali, ale koniunktura i ożywienie gospodarcze obejmą zapewne szerszy obszar, wykraczający poza Gdańsk i Sopot. Po zakończeniu inwestycji zostanie utworzonych kilkaset kolejnych miejsc pracy w usługach, handlu, gastronomii, hotelarstwie, turystyce, firmach taksówkowych, ochroniarskich, odnowie biologicznej i innych dziedzinach współpracujących z nową halą.

*Udało nam się zamknąć bardzo ważne etapy – jakim są projekt techniczny oraz złożenie wniosku o wydanie pozwolenia na budowę i o dofinansowanie centralne – opowiada Renata Czajkowska, pełnomocnik prezydentów Gdańska i Sopotu ds. budowy hali. W najbliższym czasie zamierzamy powołać spółkę „Wielofunkcyjna Hala Sportowo-Widowiskowa Gdańsk-Sopot”. Jej celem będzie prowadzenie działalności inwestycyjnej oraz odzyskanie podatku VAT. Na początku 2005 roku powinny zacząć się pierwsze prace przy budowie obiektu.*

W związku z przygotowaniem do realizacji inwestycji, Gdańsk dotychczas przeznaczył na sfinansowanie prac przygotowawczych 767 tysięcy złotych, a Sopot 944 tysiące złotych. Całkowity koszt inwestycji zamknie się kwotą ponad 185 milionów złotych. Środki pochodzą będą z budżetów Gdańska i Sopo-

i światowe. Na razie trudno powiedzieć jaka będzie jego funkcja – czy piłkarska, czy lekkoatletyczno-futbolowa. Zdaniem komisji konkursowej, której przewodniczył z-ca prezydenta Gdańska Wiesław Bielawski, wybór drugiego wariantu może za sobą pociągnąć poważne zmiany w otoczeniu terenu.

*A wszystkim najbardziej zależy na tym, by nie naruszyć skarpy i nie wycinać drzew – ucina dyskusję Wiesław Bielawski.*

Decyzja o wyborze koncepcji zapadnie w ciągu kilku miesięcy. Koszt podobnego obiektu w Europie to około 50 milionów euro. Przebudowa ma zacząć się na przełomie 2007/08 roku, stadion ma być gotowy dwa lata później.

(kp, mt)

### Jaka jest historia budowy hali?

7 lipca 2000 roku Gdańsk i Sopot podpisały umowę o współpracy, która zakłada budowę wielofunkcyjnej hali sportowo – widowiskowej na pograniczu obu miast. Ostatecznie zdecydowano, że inwestycja powstanie w rejonie ulic Gospody i Władysława Łokietka, na terenie pasa nadmorskiego. Będzie to pierwsza tego typu hala sportowo – widowiskowa w Polsce, o randze i standardzie międzynarodowym. Inwestycja jest ściśle związana z rozwojem turystycznym oraz promocją miast, regionu i Polski jako odpowiedniego miejsca dla turystyki pobytowej i biznesowej. W wyniku przeprowadzonego konkursu na koncepcję architektoniczno – urbanistyczną hali do realizacji przyjęto projekt warszawskiej Kancelarii Inwestycyjnej Property Project Ltd, głównie ze względu na nowatorskie i oryginalne rozwiązania architektoniczne.

### Co dzieje się na stadionie Lechii?

Aktualnie zaczyna się remont. Prace obejmą częściową modernizację trybun (montaż 850 krzesełek plastikowych), remont szatni gospodarzy i sędziów oraz zaplecza pod trybuną główną stadionu, przebudowę tarasu przy trybunie głównej stadionu (110 metrów), wymianę bramek na aluminiowe, wymianę wiat dla zawodników rezerwowych, naprawę płyty boiska.



## Wystawa „Gdańsk dla Rzeczypospolitej”

Do końca września w salach Dworu Artusa i Ratusza Głównego Miasta można podziwiać wystawę „Gdańsk dla Rzeczypospolitej”, upamiętniającą związki naszego miasta z obszarem państwa polsko-litewskiego. Nieprzypadkowo wystawa została zorganizowana w roku 2004, kiedy to przypada 550 rocznica wybuchu wojny trzynastoletniej (1454 – 1466), w wyniku której Gdańsk powrócił w granice Królestwa Polskiego.

Od połowy XV wieku przez kilkaset lat losy miasta związane były z losami Rzeczypospolitej Obojga Narodów, co dokumentuje wystawa. Głównym jej celem jest ukazanie znaczenia i pozycji Gdańska w kulturze polskiej i polityce królów państwa polsko-litewskiego. Gdańszczanie byli nie tylko obserwatorami wypadków politycznych, ale często odgrywali ważną rolę w polityce Rzeczypospolitej i jej kontaktach ze światem zewnętrznym. To gdańszczanie Daniel Schultz, Andreas Stech, Willem Hondius i Jeremias Falck tworzyli reprezentacyjne portrety polskich monarchów czy dostojników świeckich i duchownych. W Gdańsku wykonano osiem trumien królewskich, które znajdują się w podziemiach katedry na Wawelu. Warto zaznaczyć, że gdański złotnik Piotr van Renen stworzył



trumny świętego Stanisława w katedrze wawelskiej i św. Wojciecha w katedrze gnieźnieńskiej. W Gdańsku również odlano figurę króla Zygmunta III, która wieńczy kolumnę na Placu Zamkowym w Warszawie. Wszystkie te dzieła stały się symbolami polskiej tożsamości narodowej.

Głównym celem wystawy jest ukazanie władców polskich, szczególnie zainteresowanych Gdańskiem,

począwszy od Kazimierza Jagiellończyka (1447 – 1492) po Augusta III Sasa (1736 – 1763). Punktem centralnym ekspozycji w Dworze Artusa jest obraz przedstawiający hetmana Jana Sobieskiego triumfującego w bitwie pod Chocimiem (1673). Obraz nosi niedawno odkrytą sygnaturę gdańskiego malarza Andreea Stecha.

Na wprost niego znajduje się „Bitwa pod Grunwaldem” Tadeusza Sulima – Popiela i Zygmunta Rozwadowskiego. Te dwa obrazy w dużym skrócie artystycznym ilustrują historię Gdańska, jako miasta związanego przez stule-



cia z Polską. W XIX wieku, gdy Rzeczypospolita nie istniała na mapie Europy, gdańskie meble i przed-

mioty rzemiosła artystycznego uchodziły za synonim polskości. Dokumentuje to ekspozycja w Sieni Gdańskiej, która nosi tytuł „Mit Gdańska w XIX wieku”.

Z kolei w Wielkiej Hali Dworu Artusa możemy podziwiać „Triumf królów”, obrazowany między innymi portretami polskich monarchów. Są to oryginalne dzieła sprowadzone z muzeów polskich i zagranicznych. W innej sali Dworu Artusa znajdują się simulacrowe dzieła przypominające tych gdańskich twórców, którzy budowali chwałę pośmiertną polskich królów. Innym celem wystawy jest wyeksponowanie roli Gdańska w polskiej polityce, dyplomacji i wojnie oraz rolę gdań-

skich artystów w budowaniu chwały Kościoła katolickiego.

Na wystawie zgromadzone kilkadziesiąt eksponatów nie tylko z muzeów polskich, ale także z rosyjskich, austriackich i ukraińskich. Pozwalają one

dostrzec potęgę i znaczenie Gdańska oraz jego związki z nowożytnym państwem polsko-litewskim. **(kp)**

## Sobieszewska „Wyspa Skarbów”

Dom Kultury – „Wyspa Skarbów” w Sobieszewie, to już dziewiąta filia Miejskiego Domu Kultury w Gdańsku. Otwarcie, które miało miejsce 25 czerwca 2004 r., towarzyszyła odpowiednia oprawa. Placówce szefuje Anna Urbańczyk.

Na uroczystości otwarcia program artystyczny zaprezentowały: **Centrum Gimnastyki Artystycznej przy Miejskim Domu Kultury**, **Zespół Pieśni i Tańca „Gdańsk”** oraz **Dziecięca Formacja Piosenki i Tańca „Muzaki”**.

Młodzi artyści z Sobieszewa i okolic zaprezentowali wernisaż pt. „Artyści z Wyspy”. Obecna na otwarciu publiczność wysłuchała także koncertu jazzowego

w wykonaniu zespołu **Emila Kowalskiego** oraz podziwiła spektakl Teatru na Specjalne Okoliczności.

Uroczystość zakończyła się plenerowym pokazem akrobatyki z ogniem. Wszyscy chętni mogli zapisywać się na odbywające się zajęcia i warsztaty o charakterze artystycznym, ekologicznym i sportowym.

**(bs)**

### Wystawa czynna:

Ratusz Głównego Miasta, ul Długa 47 – od poniedziałku do soboty, w godz. 10.00 – 18.00;

niedziela – od 11.00 do 18.00

Ceny biletów:

8 zł (normalny) i 3 zł (ulgowy)

Dwór Artusa, ul. Długi Targ 43/44 – od poniedziałku do soboty, w godz. 10.00 – 18.00; niedziela – od 11.00 do 18.00

Ceny biletów:

8 zł (normalny) i 3 zł (ulgowy)

Można również nabyć karnet na całą wystawę w obu obiektach w cenie 15 zł (normalny) i 6 zł (dzieci i młodzież)



## „FETA” po raz ósmy w Gdańsku

VIII Festiwal Teatrów Plenerowych i Ulicznych FETA rozpoczął się od prezentacji wystawy fotografii dokumentujących dotychczasową historię imprezy.

Organizowaną co roku przez MKT „Plama” gdańską FETĘ można zdecydowanie określić największym międzynarodowym festiwalem tego typu w Europie. Na Starym Kontynencie organizowane są, co prawda, imprezy o podobnym charakterze, w których uczestniczy większa liczba teatrów niż w Gdańsku, ale zazwyczaj jak np. we francuskim Awinionie pochodzą one z jednego tylko kraju. W Gdańsku gościliśmy teatry m. in. z Włoch, Rosji, Turcji, Kanady, Hiszpanii, Holandii i Polski. W ciągu pięciu dni publiczność mogła zobaczyć m.in. włoski teatr Due Mondì, który na ulicy Gdańska zorganizował fiestę rodem z Ameryki Południowej, Krakowską Grupę Psychodelii absolutnej, dzięki której powróciliśmy w absurdalne czasy PRL czy cechujący się ogromną spontanicznością i dynamiką austriacki zespół Irlwisch.

**Błażej Słowikowski:** *Jak prezentuje się FETA w statystykach?*

**Elwira Twardowska:** 218 aktorów z 23 teatrów reprezentujących 14 krajów. Spektakli nie sposób policzyć ponieważ wiele z nich odbyło się spontanicznie bez zapowiedzi.

**BS:** *Mówi się, że FETA to największy festiwal tego typu w Europie. Czy to prawda?*

**ET:** Na pewno jest najbardziej międzynarodowy. Są w Europie imprezy, które skupiają większą liczbę teatrów, ale uczestniczą w nich przedstawiciele jednego kraju. Nie wiem czy to dobrze. Wielu dziennikarzy pytało mnie czemu jest tak mało grup z Polski. Trzeba jednak zaznaczyć, że większość teatrów ma w swoim repertuarze jedną, dwie produkcje. Podczas tych siedmiu edycji, które już za nami, publiczność FETY miała okazję zobaczyć najciekawsze z nich. Nas, jako organizatorów interesuje, aby pokazywać ciągle coś nowego.

**BS:** *Czy festiwal na dobre zakorzenił się już na Głównym Mieście?*

**ET:** Chciałabym uczynić główną sceną również inne miejsca w Gdańsku. Główne Miasto tworzy piękną scenografię, ale nie pasuje ona do niektórych widowisk. Teatr uliczny to często przedstawienia awangardowe, których nie można zaprezentować z taką architekturą w tle.

**BS:** *Jak ocenia Pani publiczność, która w tym roku obserwowała festiwal?*

**ET:** Cieszę się, że FETA przez te osiem lat dorobiła się własnej, wiernej publiczności. To duża ra-

dość już dzisiaj odpowiadać na pytania kiedy dokładnie odbędzie się festiwal w przyszłym roku. To niewiarygodne, ale ludzie planują sobie urlopy aby móc „fetować”. W tym roku miałam okazję porozmawiać z niemieckimi turystami, którym biuro podróży zorganizowało wycieczkę specjalnie na FETĘ. Oprócz tego na starówce jest dużo przypadkowych osób, co również cieszy, ponieważ ludzie ci często zarażają teatrem, nie tylko ulicznym, siebie i innych.



Fot. Koszarz Foto Press

### Hans Koschnick uhonorowany w Berlinie

Były burmistrz hanzeatyckiego miasta Bremy, Hans Koschnick, inicjator współpracy między Gdańskiem a Bremą, otrzymał w Berlinie nagrodę za szczególne zasługi dla rozwoju stosunków polsko-niemieckich w 2003 roku. Wyróżnienie Koschnickowi wręczyli Ministrowie Spraw Zagranicznych Polski i Niemiec, Włodzimierz Cimoszewicz i Joschka Fischer.

Komitety, wyłaniający laureatów docenił pionierską działalność Koschnicka z początku lat siedemdziesiątych, polegającej na wspieraniu idei polsko-niemieckiego porozumienia. Nagroda ustanowiona została przez rządy Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec na

mocy traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy z 17 czerwca 1991 roku.

Od 1993 roku, kiedy Nagrodę przyznano po raz pierwszy, laureatami byli między innymi Tadeusz Mazowiecki, Willy Brandt, Marion Dönhoff, Stanisław Stomma, Krzysztof Skubiszewski, Hans-Dietrich Genscher, Uniwersytet Europejski Viadrina we Frankfurcie nad Odrą oraz Collegium Polonicum w Ślubicach.

W tym roku, obok Hansa Koschnicka, laureatem został Robert Traba, współtwórca Wspólnoty Kulturowej „Borussia”.





## Nowe procedury on-line

Od 11 sierpnia na stronie [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl) funkcjonuje kolejnych siedem procedur on-line. Wśród nich znalazła się m. in. możliwość wszczęcia procedury rejestracji pojazdu, czasowej rejestracji pojazdu i wyrejestrowania pojazdu (jako jedna procedura).

Tym samym Urząd Miejski w Gdańsku jest pierwszą instytucją administracji publicznej w Polsce, która dała swoim klientom możliwość wykorzystania Internetu w procesie rejestracji pojazdu.

Procedurę rejestracji pojazdu można wszcząć drogą elektroniczną po wejściu na stronę

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl), wchodzimy na „Co i jak w Urzędzie”, następnie „Co i jak załatwić w Urzędzie Miejskim” – Wydział Spraw Obywatelskich i procedura „Rejestracja pojazdu”.

Po wysłaniu formularza, w ciągu 48 godzin urzędnik ustali termin spotkania, którego celem będzie np.

wydanie dowodu rejestracyjnego. Klient w umówionym czasie przedstawia oryginały niezbędnych do rejestracji pojazdu dokumentów.

Inne dostępne procedury on-line to: wydawanie wtórników, nabijanie numerów, wymiana podwozia, nadwozia lub ramy, zawiadomienie o dokonaniu montażu instalacji przystosowującej pojazd do zasilania gazem, zawiadomienie o zbyciu pojazdu zarejestrowanego, zawiadomienie o wprowadzeniu w pojeździe zarejestrowanym zmian konstrukcyjnych zmieniających rodzaj pojazdu.

## Udogodnienia w procedurze rejestracji pojazdów

Mieszkańcy Gdańska, pragnący zarejestrować pojazd, powinni udać się do jednej z dwóch placówek Referatu Rejestracji Pojazdów Wydziału Spraw Obywatelskich UM – przy ulicy Miłskiego 1 lub przy ulicy Partyzantów 74.

Wszystkim, ubiegającym się o dowód rejestracyjny, potrzebny będzie wypełniony wniosek, dowód własności pojazdu oraz dowód osobisty. Jeśli jest to nowy pojazd, po raz pierwszy rejestrowany na terytorium Polski, konieczne będą także wyciąg ze świadectwa homologacji albo odpis decyzji zwalniającej pojazd z homologacji oraz karta pojazdu. Jeśli rejestrujemy pojazd wcześniej już rejestrowany w Polsce, musimy przedstawić dowód rejestracyjny oraz kartę pojazdu, jeśli była ona wydana. W takim wypadku należy również oddać tablice rejestracyjne.

Sprawa ma się nieco inaczej w przypadku pojazdów sprowadzonych z zagranicy i rejestrowanych

w Polsce po raz pierwszy. Właściciel takiego pojazdu, poza dowodem rejestracyjnym lub dokumentem potwierdzającym zarejestrowanie lub wyrejestrowanie pojazdu za granicą, musi przedstawić także zaświadczenie o pozytywnym wyniku badania technicznego pojazdu oraz wyciąg ze świadectwa homologacji. Dodatkowo, jeśli pojazd sprowadzony został spoza terenu Unii Europejskiej, należy dostarczyć dowód odprawy celnej przywózowej. Wszystkie dokumenty, sporządzone w językach obcych, muszą zostać przetłumaczone na język polski przez tłumacza przysięgłego.

Rejestracja pojazdu nie następuje natychmiast, jednak bezpośred-

nio po złożeniu wniosku można otrzymać pozwolenie czasowe oraz tablice rejestracyjne. Konieczne jest jednak uiszczenie opłat administracyjnych za tablice w wysokości 80 złotych oraz za wydanie pozwolenia czasowego – 16,50 zł. Za wydanie dowodu rejestracyjnego wymagana jest opłata w wysokości 33 złotych. Komplet znaków legalizacyjnych kosztuje 11 złotych, a nalepki kontrolne na szybę 16,50 zł. Ponadto pobierana jest opłata ewidencyjna w wysokości 1 zł za wydanie dowodu rejestracyjnego, pozwolenia czasowego, nalepki kontrolnej i karty pojazdu dla pojazdu samochodowego innego niż określony w art. 77 ust. 1 ustawy oraz za zalegalizowanie tablic rejestracyjnych. Na wniosku o rejestrację należy umieścić znaczek skarbowy o nominale 5 złotych, a na każdym załączniku do wniosku znaczki wartości 50 groszy.

### ROZPOCZĄŁ PRACĘ DYŻURNY INŻYNIER MIASTA

W siedzibie Zarządu Dróg i Zieleni w Gdańsku przy ul. Partyzantów 36 (pokój nr 1), rozpoczął urzędowanie Dyżurny Inżynier Miasta (DIM).

Do obowiązków Dyżurnego Inżyniera Miasta należy:

- przyjmowanie zgłoszeń o różnego rodzaju awariach i nieprawidłowościach np. braku pokrywy studzienki, awarii oświetlenia ulicy czy zerwania trakcji tramwajowej,
- uruchamianie działań zabezpieczających lub naprawczych oraz ich monitorowanie,
- przekazywanie właściwym instytucjom zgłoszeń nie dotyczących Zarządu Dróg i Zieleni.

Zgłoszenia przyjmowane są całonocowo pod numerem telefonu 763-22-22.

### TELEINFO

#### Rejestracja Pojazdów:

- Zespół Obsługi Mieszkańców nr 1, ul. Partyzantów 74 – tel. 323 69 11 do 16
- Zespół Obsługi Mieszkańców nr 2, ul. Miłskiego 1 – tel. 323 71 77 do 83
- Numery telefonów pod którymi można umawiać się na termin rejestracji pojazdu – 323 71 63 i 323 71 65

#### Prawo Jazdy:

- Zespół Obsługi Mieszkańców nr 1, ul. Partyzantów 74 – tel. 323 69 22 do 24
- Zespół Obsługi Mieszkańców nr 2, ul. Miłskiego 1 – tel. 323 71 51 do 56
- Umawianie się na rejestrację samochodu – tel. 323 71 63 i 323 71 65

Miejskie Centrum Powiadomiania Ratunkowego – tel. 347 78 50

## ▶ Z Danutą Janczarek, Sekretarz Miasta Gdańska rozmawia Maciej Turnowiecki

**Maciej Turnowiecki:** *Od czasu do czasu pojawiają się informacje o kolejkach w punktach rejestracji pojazdów. Mieszkańcy muszą „swoje” po prostu odstać. Z czego to wynika?*

**Danuta Janczarek:** Przyczyny kolejek to nie wynik złej woli, czy opieszałości gdańskiego samorządu. To przede wszystkim skutek niekonsekwencji, braku zainteresowania i znajomości podstawowych zagadnień z zakresu obsługi mieszkańców przez urzędy państwowe w Warszawie. Ich skutkiem są dodatkowe utrudnienia. Szczególnie dwa przepisy, do których musimy się stosować, dają się we znaki mieszkańcom. Od października ubiegłego roku urzędnik sam musi kserować dokumenty, nie może zrobić tego klient.

A każde ksero to przecież dodatkowe minuty. Ponadto od stycznia tego roku istnieje coś takiego, jak podwójna rejestracja pojazdu. Przy zakupie nawet nowego auta u dealera zainteresowany otrzymuje najpierw tymczasowy dowód

rejestracyjny. Następnie przez około miesiąc sprawdzane są jego dokumenty. Jeśli wszystko jest w porządku zapraszamy go do urzędu ponownie i wówczas dostaje już stały dowód rejestracyjny. Tak czy siak w urzędzie musi pojawić się dwa razy.

**M.T. A może to kwestia reorganizacji, zmiany systemu pracy, zwiększenia liczby etatów?**

**D.J.** Gdański magistrat jest jednym z niewielu urzędów miejskich w Polsce, gdzie wprowadzono tak zwany dwuzmianowy



system pracy. Aktualnie rejestracją zajmuje się 26 pracowników.

Urzednicy obsługują 19 stanowisk w godzinach od 8.00 do

18.00. Rejestracja pojazdów odbywa się jednocześnie w dwóch miejscach w Gdańsku, przy ulicy Miłskiego 1 i przy ulicy Partyzantów 74. W styczniu tego roku zostało zatrudnionych 5 osób, w najbliższych dniach na tzw. umowę-zlecenie



zostanie zatrudnionych kolejnych pięciu pracowników, których głównym zadaniem będzie wyjaśnianie, informowanie oraz pomaganie klientom w kompletowaniu i w przygotowaniu dokumentacji. Cały czas zastanawiamy się jak usprawnić działanie i ulżyć klientom. Część rzeczy związanych z rejestracją pojazdów można już załatwić przez internet.



**M.T. Do końca tego roku wszyscy posiadacze praw jazdy wydanych w okresie od 1 stycznia 1984 roku do 30 kwietnia roku 1993 muszą je wymienić. Pani Sekretarz z czego wynika ten obowiązek i czy będzie miało to wpływ na wydłużenie czasu oczekiwania.**

**D.J.** Prawa jazdy, wydane właśnie w tym okresie, należy wymienić do końca roku – wymaga tego ustawa. W tej chwili w salach obsługi mieszkańców kolejek nie ma. Dlatego przypomnę, że wymiany dokumentów można dokonać już teraz. Lepiej nie zwlekać do ostatniego momentu. Im więcej osób dokona tego we wrześniu, czy w październiku tym mniejsze kolejki będą w grudniu.

### NIE ZAPOMNIJ

#### Wymiana prawa jazdy

Wszyscy posiadacze praw jazdy wydanych w okresie od 1 stycznia 1984 r. do 30 kwietnia 1993 r. muszą wymienić je na nowe w terminie do 31 grudnia 2004r. Posiadacze praw jazdy wydanych między 1 maja a 30 czerwca 1999r. mają trochę więcej czasu – z wymianą prawa jazdy mogą poczekać do 30 czerwca 2006 r.

Należy jednak pamiętać, że wymiana zajmuje około trzech

tygodni. Tak długi okres oczekiwania wynika z konieczności zamówienia prawa jazdy z Polskiej Wytwórni Papierów Wartościowych w Warszawie. W celu wymiany prawa jazdy trzeba złożyć wniosek wraz z kserokopią posiadanego prawa jazdy, fotografią i dowodem uiszczenia opłaty administracyjnej. Fotografia powinna być wykonana bez nakrycia głowy, ukazywać lewe ucho i mieć wymiary 3,5cm na 4,5cm. Opłata administracyjna wynosi 71 złotych, jeśli dane na nowym prawie jazdy nie różnią się od danych na starym dokumencie,

oraz 70 złotych, jeśli dane te są różne. Do wniosku o wymianę prawa jazdy należy dołączyć znaczek skarbowy wartości 5 złotych oraz 50 groszy za każdy załącznik.

Wszystkie wymagane dokumenty należy złożyć w Zespole Obsługi Mieszkańców Nr 1 przy ulicy Partyzantów 74 lub nr 2 przy ulicy Miłskiego 1.

Wszystkie wymagane dokumenty należy złożyć w Zespole Obsługi Mieszkańców Nr 1 przy ulicy Partyzantów 74 lub nr 2 przy ulicy Miłskiego 1.



#### Formularze

Formularze wniosków zarówno o rejestrację pojazdu jak i o wymianę prawa jazdy znajdują się na stronie internetowej miasta Gdańska:

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

Tam również można znaleźć szczegółowe informacje dotyczące obu procedur.

## Lipcowe sesje Rady Miasta Gdańska

Gdańscy radni, dzięki przyjęciu dwóch programów gminnych, zapewni pomoc osobom bezdomnym oraz grupom zagrożonym wykluczeniem społecznym. Poza tym Rada Miasta Gdańska przegłosowała także program dożywiania dzieci w szkołach podstawowych i gimnazjalnych.

„Strategia Rozwiązywania Problemów Społecznych” określa zasady polityki społecznej prowadzonej przez Miasto. Omawiany dokument skupia się na zapewnieniu bezpieczeństwa osobom z różnych powodów zagrożonym wykluczeniem społecznym. Miasta zmierza do stworzenia takich warunków i działań, aby poprawić jakość życia tej warstwy społecznej. Strategia zakłada stworzenie m.in. systemu pomocy w zaspokojeniu potrzeb mieszkaniowych czy medycznych, a także zapewnienie równych szans rozwoju osobom z grup zagrożonych, poprzez ula-

twienie im dostępu do edukacji, kultury i sportu. Do grupy tej zaliczono bezrobotnych, osoby bezdomne, niepełnosprawne, dzieci i młodzież pozbawioną opieki rodziców, osoby starsze, ofiary przemocy, osoby uzależnione oraz opuszczające zakłady karne, uchodźców czy ofiary klęsk żywiołowych.

„Gdański Program Rozwiązywania Problemu Bezdomności i Łagodzenia jej Skutków na lata 2004-2006” określa działania, które mają spowodować ograniczenie zjawiska bezdomności

w mieście. Szacuje się, że w Gdańsku jest 931 osób bezdomnych. Program kreśli warunki pomocy dla części bezdomnych, którzy chcą powrócić do życia społecznego, zapewnienia im pomocy w ośrodkach wsparcia. Celem przyjętego programu jest zmniejszenie w Gdańsku liczby osób bez dachu nad głową.

Radni przyjęli także „Program Dożywiania Dzieci w Szkołach Podstawowych i Gimnazjalnych w latach 2004-2006”. Zgodnie z jego założeniami każde potrzebujące dziecko otrzyma w szkole

gorący posiłek, a tam gdzie zajdzie taka konieczność, także podwieczerek. Koszt jednego obiadu ma wynieść 2,50 zł. Obecnie z tej formy pomocy korzysta w Gdańsku około 5 tysięcy dzieci.

Poza tym radni wyrazili zgodę na udzielenie Politechnice Gdańskiej pożyczki w wysokości 500 tys. zł. Środki te pozwolą uczelni wykonać przeszkolenie dla uczniów gmachu głównego.

Mieszkańcy Gdańska, którzy w latach 2003 i 2004 dokonali modernizacji swoich instalacji grzewczych, a wcześniej stosowali koks czy węgiel, będą mogli zgłaszać się do Urzędu Miejskiego w Gdańsku o dofinansowanie wykonanej inwestycji. Aby otrzymać takie dofinansowanie należy przedstawić dokumenty potwierdzające wcześniejsze korzystanie z węgla czy koksu. (rt, kp)

## Przywrócić pamięci – „Znani nieznani”

Osiemnastu gdańszczan, którzy dzięki swoim osiągnięciom, trafili w przeszłości na pierwsze strony gazet, zostało odszukanych i zaproszonych do Nowego Ratusza. Pomysłodawcami akcji „Znani nieznani” byli gdańscy radni.

Akcja rozpoczęła się w styczniu 2004 r., kiedy to Rada Miasta Gdańska zdecydowała o odszukaniu gdańszczan, którzy w ostatnim ćwierćwieczu byli w centrum zainteresowania mediów. Istotą akcji miało być przypomnienie tych osób, które w swoim czasie rozstawiły Gdańsk lub uczyniły coś szczególnego dla jego mieszkańców.

Przy udziale mieszkańców „Dziennika Bałtyckiego” i Radia Gdańsk wyłoniono osiemnastu najznamienszych. Okazało się, że gdańszczanie pamiętają i nadal szanują bohaterów lat ubiegłych.

Zwieńczeniem akcji jest książka nosząca tytuł „Znani nieznani. Opowieści o gdańszczanach”. Do książki dołączono płytę CD, na której nagrano reportaże o odszukanych bohaterach. Pomysłodawcy akcji już przygotowują się do jej drugiej edycji.

Wśród tych, którzy najbardziej utkwili w pamięci gdańszczan znaleźli się: Stefan Angielski, biochemik; Lucjan Bokinić, twórca Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych; Tadeusz Bolduan, dziennikarz i historyk; Alicja Boniuszko, primabalerina Opery Bałtyckiej; Krystyna Chojnowska-Liskiewicz,

pierwszej kobiety, która samotnie opłynęła glob; Zygmunt Choreń, projektant żaglowców; ks. Franciszek Cybula, kapelan prezydenta Lecha Wałęsy; Jerzy Doerffer, legenda przemysłu okrętowego; Tadeusz Fiszbach, były szef PZPR w Gdańsku; Janusz Hajdun, pianista i kompozytor; Zofia Janukowicz-Pobłocka, śpiewaczka operowa; Janina Jarzynówna-Sobczak, twórczyni gdańskiej szkoły baletowej; Roman Korynt, piłkarz; Henryk Lenarciak, inicjator budowy Pomnika Poległych Stoczniovców; Zofia Mayr, aktorka Teatru Wybrzeże; Zbigniew Podlecki, żuźlowiec; Jan Rojek, bosman; Kazimierz Zimny, biegacz, medalista Igrzysk Olimpijskich w Rzymie.

(rt, kp)

BOGDAN OLESZEK,

przew. Rady Miasta Gdańska

*W lipcu 2004 r. Rada Miasta Gdańska przyjęła dwa ważne programy o charakterze społecznym. Tym samym rozpoczęliśmy proces tworzenia ram spójnego systemu aktywnej pomocy bezdomnym i ludziom zagrożonym wykluczeniem społecznym. Wskazaliśmy cele do których dążymy i, co istotne, zapewniliśmy środki finansowe na ich realizację. Rada Miasta będzie na bieżąco obserwować proces wprowadzania uchwał w życie i monitorować ich efekty. Oczywiście rezultaty nie będą natychmiastowe, jednakże liczymy na to, że sytuacja systematycznie zacznie się poprawiać, jeśli chodzi o grupy, których uchwały dotyczą. Poprzez nowe zasady pomocy chcemy również dotrzeć do tych, którzy jej naprawę potrzebują.*

## Gdańszczanka w Radzie Europy

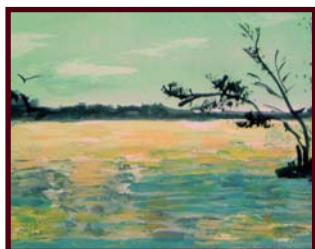
Małgorzata Kisielewska, pochodząca z Gdańska artystka, podbiła serca Europejczyków. Wszystko za sprawą swoich akwarel. Dzięki udziałowi, w zorganizowanym przez Arts Club of the Council of Europe Staff Amicale konkursie, prace malarki zostały wystawione w Pałacu Rady Europy w Strasburgu.

„Moje prace to nic innego jak artystyczny wyraz uczuć i nastrojów dnia codziennego za pomocą

piędzla i farb. Widząc reakcje ludzi, którzy je oglądali, to sądzę, że czują i myślą oni zupełnie tak jak ja” – podkreślała Małgorzata Kisielewska.

Małgorzata Kisielewska z powodzeniem brała udział w różnych wystawach w Szwecji, w Polsce i oczywiście w Gdańsku.

(mt)



## Lekcje o samorządzie w Nowym Ratuszu

Ponad dwa tysiące dzieci i młodzieży uczestniczyło w ubiegłym roku szkolnym w lekcjach organizowanych w Nowym Ratuszu, a poświęconych zagadnieniom pracy samorządowej.

Pomysł zorganizowania poza szkołą lekcji o samorządzie, których celem byłoby przybliżenie młodzieży tematyki samorządowej, powstał w Biurze Rady Miasta Gdańska. W jego realizację zaangażował się Andrzej Matyjaszczyk, nauczyciel historii w gdańskim Gimnazjum nr 3, który przygotowywał i prowadził zajęcia. Lekcje rozpoczęły się we wrześniu 2003 r. i trwały przez cały rok szkolny. W tym okresie sala obrad Rady Miasta Gdańska, gościła ponad 2 tysiące uczniów, czyli 80 klas oraz kół naukowych. Lekcje cieszyły się dużym zainteresowaniem wśród uczniów gdańskich szkół. Młodzi uczniowie

zdobywali wiedzę o pracy samorządu i samych radnych. Warto dodać, że w lekcjach uczestniczyli gdańscy rajcowie, którzy odpowiadali na pytania młodzieży. W zajęciach brali udział przede wszystkim uczniowie klas VI, ale przygotowywano także lekcje dla gimnazjalistów i licealistów. Z uwagi na spore zainteresowanie tą formą nauczania, zajęcia zostaną wznowione wraz z nowym rokiem szkolnym.

(rt, kp)



## Sesja Dziecięcej Rady Miasta Gdańska

Już po raz czwarty obradowała w Nowym Ratuszu Dziecięca Rada Miasta Gdańska. W tym roku zgromadzonym dzieciom przyświecało hasło: „Koleżanko/Kolego przyjedź do Gdańska – pokażę Ci moje ulubione miejsce”.

W IV sesji Dziecięcej RMG udział wzięło 43 uczniów szkół podstawowych. Co roku w dzień swojego święta, czyli 1 czerwca, dzieci zbierają się w siedzibie gdańskich rajców, aby omawiać sprawy ważne dla swojego pokolenia. W tym roku szkoły wytypowały jako reprezentantów uczniów, którzy wyróżniają

się bardzo dobrymi wynikami w nauce, a także wykazują się działalnością pozalekcyjną. Młodzież skupiła się na omawianiu najbardziej reprezentacyjnych miejsc naszego miasta, które warto pokazać turystom. Wśród najczęściej wymienianych atrakcji był Park Oliwski, moło w Brzeźnie oraz Główne Miasto.



Dyskusja zakończyła się podjęciem uchwały o ujęciu w budżecie gdańskim na 2005 r. budowy skate-parku. Uchwała Dziecięcej Rady

Miasta Gdańska wraz z pozytywną opinią Komisji Turystyki i Sportu została przesłana do prezydenta Gdańska.

(rt, kp)

## ▶ Bezcenna rzeźba Madonny wróciła do Gdańska

To bez wątpienia bardzo dobra wiadomość dla mieszkańców Gdańska. Sprawa powrotu średniowiecznej Madonny z Dzieciątkiem, gotyckiej rzeźby z Bazyliki Mariackiej, została szczęśliwie doprowadzona do finału. Gdańszczanie mogli już podziwiać wybitne dzieło.

Gotycką rzeźbę na początku kwietnia tego roku kupiło na aukcji w Warszawie Muzeum Historyczne Miasta Gdańska. Muzeum skorzystało z prawa pierwokupu (w przypadku zabytkowych dzieł sztuki muzea mają pierwszeństwo) i nabyło rzeźbę za 300 tysięcy złotych. Ze względu jednak na niewyjaśniony stan prawny zakup dzieła był warunkowy. Rzeźba miała trafić do Gdańska, w mo-

mentie, gdy dom aukcyjny uzyska na to zgodę prokuratury. Prawomocne postanowienie w tej sprawie zostało wydane kilka tygodni temu i dzieło wróciło do Gdańska.

Gdańszczanie – średniowieczną Madonnę – mogli już podziwiać w Ratuszu Głównego Miasta, a także w Bazylice Mariackiej.

Jak mówi Adam Koperkiewicz, dyrektor Muzeum Historycznego

Miasta Gdańska rzeźba przeszła dokładny przegląd konserwatorski. *Chodziło nie tylko o przygotowanie Madonny do wystawienia i zapewnienia jak najlepszych warunków ekspozycji, ale również dokładne udokumentowanie, centymetr po centymetrze powierzchni obiektu, sporządzenie karty, odzwierciedlającej wartość rzeźby. Średniowieczna Madonna jest w dobrym stanie – zapewnił szef placówki.* (mt)



W XV wieku ponadmetrowy posąg wyrzeźbił nieznaną artystę i umieścił w niszy na zewnątrz Bazyliki Mariackiej. Na przełomie XIX i XX wieku drewniany oryginał zastąpiła kamienną kopią. Madona trafiła do ówczesnego Stadtmuseum w Gdańsku. Po wojnie zaginęła, później znajdowała się w rękach prywatnych. Do domu aukcyjnego wstawił ją kolekcjoner, który posiadał Madonnę z Dzieciątkiem od 10 lat.

## ▶ Ratusz Starego Miasta i Kaplica Królewska iluminowane

W poniedziałkowy wieczór, 5 lipca, uroczyste uruchomiono iluminacje dwóch gdańskich zabytków – Ratusza Starego Miasta przy ulicy Korzennej oraz Kaplicy Królewskiej przy ulicy Świętego Ducha. Dzięki temu odwiedzający nasze miasto turyści jak i jego mieszkańcy będą mogli cieszyć się pięknem kolejnych gdańskich zabytków również po zmroku. Pod względem liczby iluminowanych obiektów Gdańsk wyprzedza takie miasta jak Kraków czy Wrocław.

Ratusz Starego Miasta i Kaplica Królewska to już trzydziesty szósty i trzydziesty siódmy obiekt iluminowany w Gdańsku. W tym roku pla-

nowane jest również oświetlenie kościoła Św. Józefa od strony ulicy Elżbietańskiej oraz Wielkiego Młyna.

Iluminację Ratusza Starego Miasta tworzy 59 projektorów, do montażu których użyto 736 m przewodów i kabli, a iluminację Kaplicy Królewskiej 42 projektory, zamontowane przy użyciu 565 m przewodów i kabli. Pierwsza iluminacja zużywa 35 kWh/dobę energii elektrycznej, co zamyka się kwotą 13 złotych na dobę. Druga z kolei potrzebuje 17 kWh/dobę, a to oznacza koszt zaledwie 6,50 złotych na dobę. (kp)



Fot. Kosycarz Foto Press

www.gdansk.pl

## Konkurs

W poprzednim numerze „Herolda” zdjęcie konkursowe przedstawiało herb Gdańska na Bramie Żuławskiej. Spośród poprawnych odpowiedzi wylosowano kartkę pani **Natalii Woszytł**. Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody do pokoju 305 w Urzędzie Miejskim w Gdańsku. **Obok kolejna zagadka: Jaki obiekt jest przedstawiony na zdjęciu i gdzie się znajduje?**



Odpowiedzi prosimy przysyłać na adres: Referat Informacji i Komunikacji Społecznej, Urząd Miejski, ul. Nowe

Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk (z dopiskiem „konkurs”).

## Wydarzyło się w Gdańsku

### 4 sierpnia

1260 – Bulla papieska Aleksandra IV przyznała gdańskim dominikanom prawo do organizacji dorocznych jarmarków św. Dominika. Odbywały się one do 1944 roku, wznowione zostały w 1972. Dziś Jarmark św. Dominika trwa trzy tygodnie i jest jedną z największych tego rodzaju imprez w Europie.

### 5 sierpnia

1972 – Rozpoczął się pierwszy po wojnie Jarmark Dominikański.

### 31 sierpnia

1980 – Podpisanie słynnych Porozumień Sierpniowych w historycznej sali BHP Stoczni Gdańskiej. Delegatem strajkujących był Lech Wałęsa, w imieniu władzy dokument sygnował wicepremier Mieczysław Jagielski. Obok innych postanowień porozumienie gwarantowało powstanie, pierwszych za żelazną kurtyną, niezależnych związków zawodowych.



**Wystawy:**

**Gdańsk dla Rzeczypospolitej**

22.06.2004 – 30.09.2004  
Ratusz Głównego Miasta, Dwór Artusa

**"Lekcja Paryska" – impresjonizm i postimpresjonizm z kolekcji Milwaukee Art Museum (USA)**

09.08. – 03.10.2004  
Muzeum Narodowe w Gdańsku  
ul. Toruńska 1

**Cantate Domino**

15.08.2004 – 15.10.2004  
Odnaleziony prospekt organowy Bazyliki  
Bazylika Mariacka w Gdańsku

**Malarstwo gdańskie XVI-XVIII wiek**

01.09.2003 – 31.12.2004  
Muzeum Narodowe  
ul. Toruńska 1

**Polska nad Bałtykiem**

01.09.2003 – 31.12.2004  
Centralne Muzeum Morskie  
Spichrze na Ołowiance

**Sąd Ostateczny Hansa Memlinga**

01.09.2003 – 31.12.2004  
Muzeum Narodowe  
ul. Toruńska 1

**Meblarstwo gdańskie i północnoeuropejskie**

01.09.2003 – 31.12.2004  
XVI-XVIII wiek  
Muzeum Narodowe  
ul. Toruńska 1

**Dni Wilna**

04.09 – 05.09.2004  
Główne Miasto

**Festiwal Kultur**

08.09 – 19.09.2004  
Stare i Główne Miasto

Impreza nawiązująca do historycznych tradycji wielokulturowego Gdańska.

**Zabytki-moja miłość**

13.07.2004 – 31.09.2004  
Architekt Kazimierz Macur (1915-2001)  
Muzeum Historyczne Miasta Gdańska  
ul. Długa 12  
poniedziałek 10.00-15.00  
wtorek-sobota 10.00-18.00  
niedziela 11.00-18.00  
(poniedziałki wstęp wolny)

**Złotnictwo XV-XIX wiek**

01.09.2003 – 31.12.2004  
Muzeum Narodowe  
ul. Toruńska 1

Szczegółowy kalendarz imprez na

[www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

Biuletyn informacyjny „Herold” ukazuje się raz w miesiącu. Redaguje Wydział Promocji Urzędu Miejskiego.

**Zespół redakcyjny:** Jerzy Rembalski – redaktor naczelny, Maciej Turnowiecki, Karol Polejowski, Piotr Murawski, Błażej Słowikowski, Renata Twarduś.

**Adres redakcji:** Urząd Miejski, ul. Nowe Ogrody 8/12, 80-803 Gdańsk, tel./fax 302-38-29.

**E-mail** – [prasa@gdansk.gda.pl](mailto:prasa@gdansk.gda.pl), **internet** – [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

**Skład i druk:** Drukarnia MISIURO, 80-518 Gdańsk-Brzeźno, ul. Gdańska 29, tel./fax 342 89 37, [www.misiuro.com.pl](http://www.misiuro.com.pl)

**Projekt graficzny:** Yellow Factory

Redakcja nie zwraca niezamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do skrótów i prac redakcyjnych, zdjęcia pochodzą z archiwum UM.

## Ponad sto tysięcy złotych dla gdańskich sportowców

Piłkarki ręczne Naty AZS AWFIS, gdański towar eksportowy, czyli florecistki i florecista wreszcie rugbyści i piłkarze gdańskiej Lechii. Prezydent Gdańsk od początku roku nagradzał najlepszych gdańskich sportowców.

*Zawsze odczuwałem radość i dumę z osiągnięć gdańskich sportowców – podczas jednej z uroczystości mówił prezydent Gdańsk. Chciałbym mieć zawsze taki kłopot, żeby po każdej imprezie, mistrzostwach świata, Europy, czy Polski zastanawiać się w jaki sposób nagradzać gdańskich sportowców. To wielka przyjemność. Z pełnym przekonaniem mogę powiedzieć, że gdańszczanie za-*

*wsze słynęli z tego, że rozstawiali imię miasta na całym świecie.*

Wszystko zaczęło się od fantastycznej postawy gdańskich piłkarek ręcznych, które w imponującym stylu wywalczyły mistrzostwo, osiągając największy sukces w historii klubu. Swój klasę, już tradycyjnie, potwierdziły florecistki. Reprezentantki gdańskiej szkoły fechtunku



Fot. www.lechia.gda.pl

dwukrotnie z międzynarodowych imprez wracały z medalami. Wspaniała postawa pań zmobilizowała ich kolegę po fachu, który podczas ostatnich ME również stanął na podium. Rugbyści trochę pokrzywdzeni przez regulamin mistrzostw kraju nie dali szans żadnej drużynie w Pucharze Polski. Piłkarze Lechii już po raz trzeci z rzędu sięgnęli po awans

do wyższej klasy rozgrywkowej, potwierdzając, że odbudowa futbolu w Gdańsku trwa. Spragnieni piłki kibice masowo odwiedzali stadion przy ulicy Traugutta. Na tyle z kolei zmobilizowało to białozieloną młodzież, iż ta bez problemów zdobyła mistrzostwo kraju juniorów.

(mt)

## Powrót w rytmie Zorby

Sylwia Gruchała, brązowa medalistka Igrzysk Olimpijskich we florecie, wylądowała w sobotę na lotnisku Lecha Wałęsy w Gdańsku. Mistrzynię powitała rodzina, znajomi, sponsorzy i kibice. Wśród tych ostatnich był również prezydent Gdańsk. Feta odbyła się w rytmie Zorby i innych greckich utworów granych przez zespół Bogdosa Konstantinosa.



Oprócz naręczy kwiatów i szampiana gdańska zawodniczka otrzymała od prezydenta Pawła Adamowicza grafikę gdańską i zaproszenie do magistratu, gdzie po raz kolejny zostanie uhonorowana nagrodą finansową. (bs)



## Gdańscy paraolimpijczycy wyjechali do Aten

Załoga jachtu „Dobry Nastrój” udała się na paraolimpiadę do Aten. Olimpijczycy z Klubu Sportowego Niepełnosprawnych „START” – Piotr Nowak przy sterze, Andrzej Puchalski i Krzysztof Kwapiszewski – startować będą w klasie Sonar. Ich

trenerem jest Andrzej Kaszyński.

Przed odjazdem do stolicy Grecji gdańscy reprezentanci spotkali się w Górkach Zachodnich z prezydentem miasta, który życzył stopy wody pod kilem, czyli sukcesów przy pomyślnych wiatrach. Sportowcy zapewnili, że powalczą o olimpijskie złoto.

